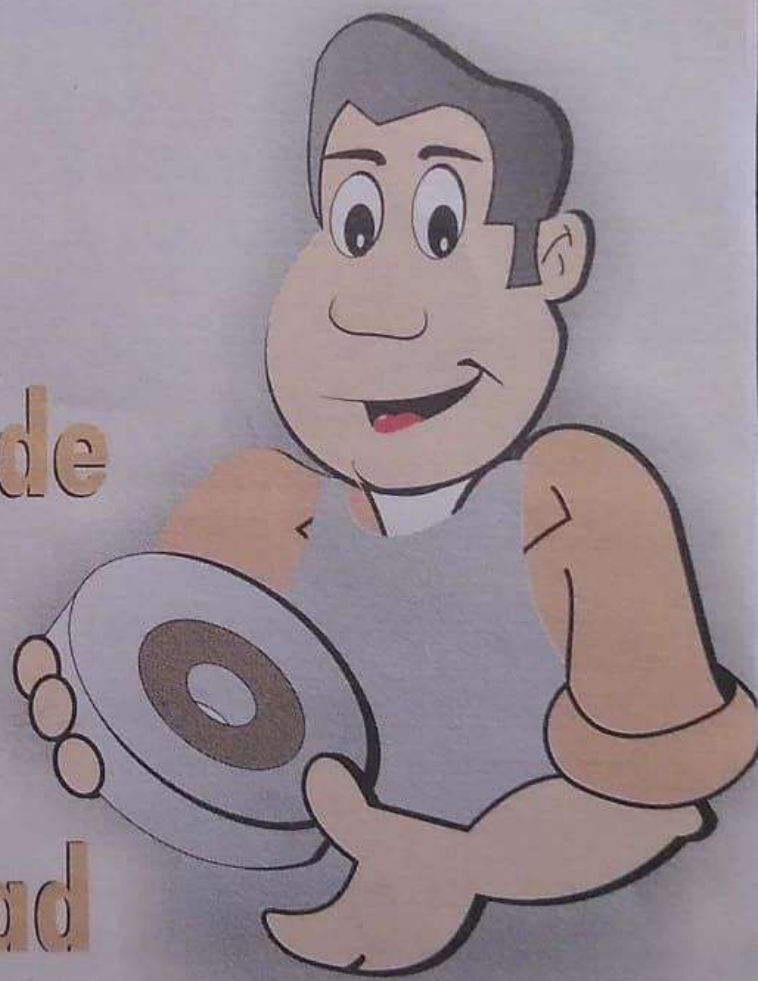


# Guia de Segurança e Meio Ambiente Rebolos

## Safety and Environment Guide Grinding Wheels

## Guía de Seguridad y Medio Ambiente Ruedas



CENTRAL DE  
ATENDIMENTO

0800-7273322



[www.sgabrasivos.com.br](http://www.sgabrasivos.com.br)

SAINT-GOBAIN  
ABRASIVES

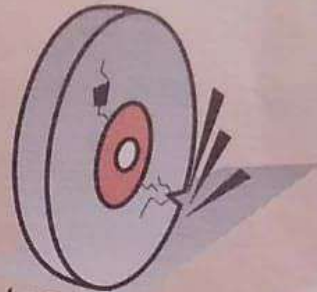
# O que não fazer

## Don'ts - Lo que no hay que hacer

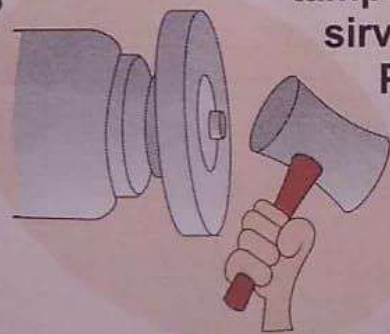
**1** Não utilize rebolos que estejam lascados ou trincados ou que sofreram algum tipo de queda.

*Don't use a wheel that has been dropped or appears to have been abused.*

No utilice ruedas que tengan fisuras, grietas o que hayan sufrido algún tipo de caída.



**2**



Não force o reboło durante a montagem na máquina, tampouco altere o furo do mesmo. Caso o reboło não sirva na máquina, utilize um reboło apropriado a ela. Para uso de bucha de redução siga as instruções especificadas nas normas (ABNT NBR 15230 - Brasil / ANSI B7.1 / EN12413).

*Don't force a wheel onto the machine or alter the size of the mounting hole. If wheel won't fit the machine, get one that will fit properly. For reduction bushing using, check the safety guard as specified at ABNT NBR 15230 - Brazil / ANSI B7.1 / EN12413.*

No forzar la rueda durante el montaje en la máquina, ni alterar el agujero de la misma. En caso de que la rueda no encaje, utilizar una rueda de dimensión adecuada. Para uso de bujes de reducción siga las instrucciones especificadas en las normas (ABNT NBR 15230 - Brasil / ANSI B7.1 / EN12413).

**3**

Nunca exceda a velocidade máxima permitida para o reboło.

*Don't ever exceed operating speed established for the wheel.*

Nunca exceda la velocidad máxima (RPM) indicada en la rueda.

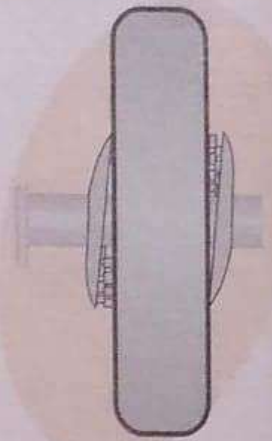


# 4

**Não utilize os flanges de montagem sobre superfícies de apoio que não estejam limpas, planas e livres de rebarbas, bem como flanges sujos, danificados ou não planos.**

*Don't use mounting flanges on which the bearing surfaces are not clean, flat and smooth.*

No utilice bridas de montaje sobre superficies de apoyo que no estén limpias, planas y libres de rebabas, tampoco utilice bridas sucias, dañadas o no planas.



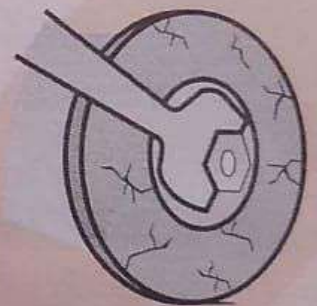
# 5

**Não aperte a porca de fixação excessivamente na montagem, pois isto pode causar danos ao rebolo.**

*Don't tighten the mounting nut excessively.*

*This may cause wheel breakage and serious injury.*

No apriete las bridas de fijación excesivamente durante el montaje pues esto puede ocasionar daños en la rueda.



# 6



**Não utilize a lateral do rebolo a não ser que este tenha sido feito para tal fim.**

*Don't grind on the side of conventional straight (Type 1 wheels).*

No utilice la superficie lateral de la rueda, al menos que la rueda sea para este fin.

# 7

**Não ligue a máquina até que a capa de proteção esteja corretamente instalada.**

*Don't start the machine until the safety guard is properly and securely in place.*

No ponga en marcha la máquina hasta que la cubierta de protección esté correctamente instalada.



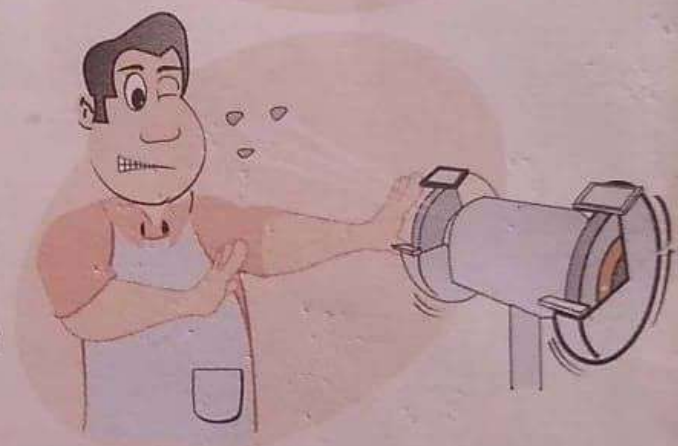
**8** Não force a parada do rebolo.  
Deixe-o parar livremente.  
*Don't jam work into the wheel  
forcing it stop.*

No forzar la parada de la rueda.  
Déjela detener libremente.



**9** Não fique na frente do rebolo  
ao acionar a máquina.  
*Don't stand directly in front of a  
grinding wheel whenever a  
grinding wheel is started.*

No permanezca delante de la rueda  
al poner en marcha la máquina



**10** Não utilize material para o qual  
o rebolo não foi projetado.  
*Don't grind material for which  
the wheel is not designed.*

No trabaje con material para el  
cual la rueda no fue fabricada.



**11** Após a utilização dos rebolos, não descartá-los  
em vias públicas ou outros locais não autorizados.  
Preservar o Meio-Ambiente é responsabilidade de todos.

*After using, don't discard the Grinding Wheels in the public ways or another  
non authorized place. The Environmental Preservation is a responsibility of  
everybody.*

Después de la utilización de las ruedas, no las deseche en la vía pública  
o en otros lugares no autorizados. Preservar el Medio Ambiente es  
responsabilidad de todos.

**7** Use sempre capa de proteção, conforme especificado em norma (ABNT NBR 15230-Brasil / ANSI B7.1 / EN12413).

*Do always use a safety guard as specified at ABNT NBR 15230-Brazil / ANSI B7.1 / EN12413.*

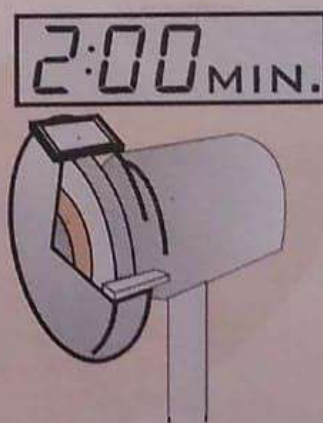
Use siempre la cubierta de protección, conforme especificado en la norma (ABNT NBR 15230-Brasil / ANSI B7.1 / EN12413).



**8** Ao acionar a máquina não fique na frente do rebolo e deixe-o girar livre por cerca de 2 (dois) minutos.

*Do allow newly mounted wheels to run at operating speed, with guard in place, for at least, 2 (Two) minutes before grinding.*

Al poner en marcha la máquina no se quede adelante de la rueda y déjela girar libremente al menos 2 (dos) minutos.



**9** Use sempre equipamento de proteção individual: avental, luvas, óculos de proteção, protetor auricular, etc; ou siga o procedimento de segurança de sua empresa.

*Always wear safety equipments: overall, gloves, goggles, ear protection, etc; or follow your company safety procedures.*

Use siempre equipos de protección personal: delantal, guantes, gafas de protección, protecciones auditivas, etc; o siga las normas de seguridad de su empresa.



# O que fazer

Do's - Lo que hay que hacer



1

**Manuseie e armazene o rebolo sempre com extrema atenção e segurança.**

*Do always handle and store wheels in careful manner.*

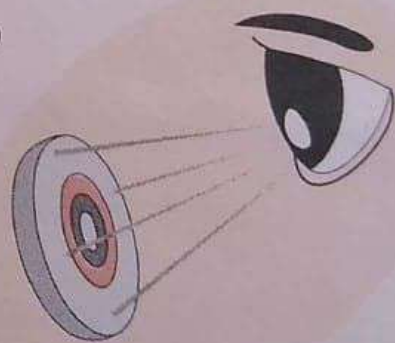
Maneje y almacene la rueda siempre con extremo cuidado y seguridad.

2

**Inspecione visualmente o rebolo e no caso de rebolos vitrificados faça o teste do som para certificar-se de que eles não estejam trincados ou quebrados.**

*Do visually inspect all wheels before mounting for possible damage. Do the ring test for vitrified wheels.*

Inspeccione visualmente la rueda y en el caso de ruedas vitrificadas haga la prueba de sonido para asegurarse que ellas no están golpeadas o quebradas.



3

**Verifique a velocidade da máquina, com a velocidade máxima indicada no rebolo.**

*Do check machine speed against the established maximum safe operating speed marked on the wheel.*

Verifique la velocidad de la máquina, comparando con la velocidad máxima indicada en la rueda.

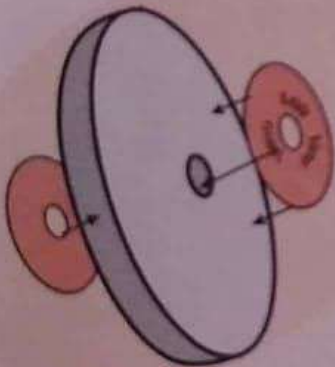
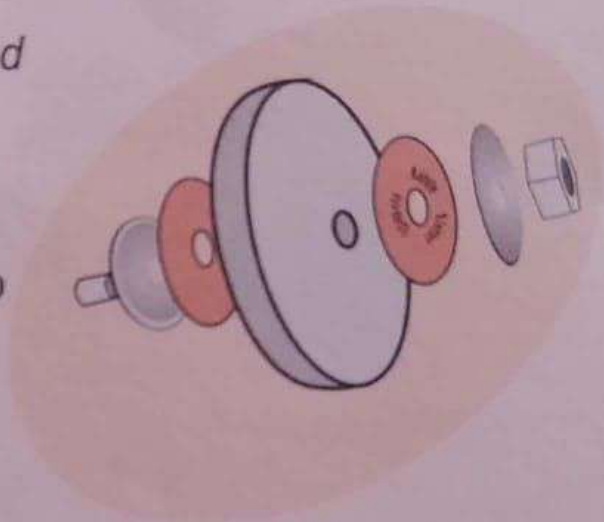


# 4

Utilize flanges iguais em tamanho e diâmetro conforme especificado em norma (ABNT NBR 15230-Brasil/ ANSI B7.1)

*Do check mounting flanges for equal and correct diameter as specified at ANSI B7.1/ABNT NBR 15230-Brazil.*

Utilice bridas de igual tamaño y diámetro conforme especificado en la norma (ABNT NBR 15230-Brasil/ ANSI B7.1)



# 5

Na montagem, utilize os rótulos fornecidos com o rebolo.

*Do use mounting blotters supplied with wheels.*

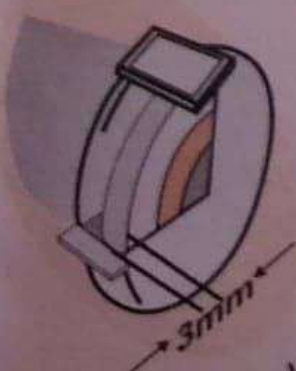
En el montaje, utilice las etiquetas que acompañan la rueda.

# 6

Verifique se o suporte da peça (apoio) está ajustado adequadamente, a uma distância de no máximo 3mm do rebolo.

*Do be sure work rest is properly adjusted 1/8" (maximum distance) far from the wheel face.*

Verifique si el soporte de la pieza (apoyo) está ajustado adecuadamente, a una distancia máxima de 3mm de la rueda.



# 10

No caso de operação refrigerada desligue o fluido refrigerante entre 2 a 10 minutos antes de desligar a máquina para evitar desbalanceamento.



*In case of using coolant, turn off coolant from 2 up 10 minutes stopping wheel to avoid creating an out of balance condition.*

En caso de operación refrigerada cese el fluido refrigerante de 2 a 10 minutos antes de parar la máquina, para evitar el desbalanceo.

# 11

Após o seu uso, descarte os rebolos de acordo com a Legislação Ambiental em vigor. Em caso de dúvida entre em contato com SAC 0800 7273322 .

*After using, do discard the Grinding Wheels in accordance to the current Environment Law. In case of doubts, please contact a distributor.*

Después de su uso, deseche las ruedas de acuerdo a la legislación ambiental vigente. En caso de dudas, contacte un distribuidor.



**▲ ADVERTÊNCIA**

As instruções devem ser lidas antes da montagem.

**▲ WARNING**

*The instructions must be read before mounting.*

**▲ ADVERTENCIA**

Las instrucciones deben ser leídas antes del montaje.